

An die
Handels-, Industrie-, Handwerks-
und Landwirtschaftskammer
Südtiroler Straße 60
39100 Bozen

Alla
Camera di commercio, industria,
artigianato e agricoltura
via Alto Adige 60
39100 Bolzano

Erklärung betreffend die Ausübung der Berufe des Nahrungsmittelgewerbes

Landesgesetz Nr. 1 vom 25.02.2008 (Art. 37)

1) Der/die Unterfertigte _____

geb. in _____ Prov. _____

am _____ rechtl. Vertreter/Inhaber der Firma

mit Sitz in _____ Prov. _____

Straße/Nr. _____

erklärt

nach Kenntnisnahme der Bestimmungen über die
Ersatzerklärungen (Artikel 46 und 47 des DPR Nr.
445/2000) und der vom Art. 76 des DPR Nr. 445/2000 im
Falle von Falscherklärungen vorgesehenen strafrechtlichen
Folgen, den Beginn der Tätigkeit als:

- | | |
|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Bäcker/in | <input type="checkbox"/> Konditor/in |
| <input type="checkbox"/> Metzger/in | <input type="checkbox"/> Molkereifachmann/-frau |
| <input type="checkbox"/> Müller/in | <input type="checkbox"/> Speiseeishersteller/in |

2) dass die technische Leitung des Unternehmens:
(laut Art. 5 der Durchführungsverordnung zur
Handwerksordnung übt die technisch Verantwortliche
Person ihre Tätigkeit nur für ein einziges Unternehmen
aus)

er/sie selbst

Herr/Frau

Name/Vorname _____

Steuernummer _____

geboren am _____ in _____

wohnhaft in _____

Straße/Nr. _____

in der Eigenschaft als _____

(Angestellter, Mitarbeiter, Gesellschafter, Verwalter)

innehat, der/die über die folgenden erwähnten
Voraussetzungen verfügt:

Dichiarazione dell'esercizio delle professioni nel settore alimentare

Legge provinciale 25.02.2008, n. 1 (art. 37)

1) Il/La sottoscritto/a _____

nato/a a _____ Prov. _____

il _____ legale rappresentante/titolare d'im-
presa _____

con sede in _____ Prov. _____

via/n. _____

dichiara

preso atto delle norme che regolano le dichiarazioni
sostitutive (articoli 46 e 47 DPR 445/2000) e delle sanzioni
**penali previste dall'articolo 76 del DPR n. 445/2000 in caso
di dichiarazioni mendaci, l'inizio dell'attività di:**

- | | |
|---------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> panettiere/a | <input type="checkbox"/> pasticciere/a |
| <input type="checkbox"/> macellaio/a | <input type="checkbox"/> esperto/a caseario/a |
| <input type="checkbox"/> mugnaio/a | <input type="checkbox"/> gelatiere/a |

2) che alla gestione tecnica dell'impresa è preposto/a:
(ai sensi dell'art. 5 del regolamento di esecuzione
relativo all'ordinamento dell'artigianato il responsabile
tecnico svolge la propria attività per una singola
impresa)

egli/ella stesso/a

il/la signor/a

Nome/Cognome _____

Codice Fiscale: _____

nato il _____ a _____

residente a _____

via/n. _____

in qualità di _____

(dipendente, collaboratore, socio, amministratore)

che risulta in possesso del seguente requisito tra
quelli indicati:

- a) Meisterbrief im betreffenden Beruf oder Eintragung im ersten Abschnitt der Rolle der qualifizierten Handwerker laut Artikel 30 des Landesgesetzes vom 16. Februar 1981, Nr. 3;

Meisterbrief als: _____

erlangt am: _____

- b) Gesellenbrief im betreffenden Beruf und in der Folge mindestens 18 Monate Berufserfahrung als Facharbeiter bzw. Facharbeiterin, als Mitarbeitendes Familienmitglied, als Mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebes, unter Punkt f) angeben:

Gesellenbrief als: _____

erlangt am: _____

- c) Abschlussdiplom einer mindestens zweijährigen Fachschule mit theoretischer und praktischer Ausbildung und in der Folge mindestens 24 Monate Berufserfahrung als Facharbeiter bzw. Facharbeiterin, als Mitarbeitendes Familienmitglied, als Mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebes, unter Punkt f) angeben:

Fachschule: _____

erlangt am: _____

- d) Oberschuldiplom oder Laureatsdiplom in einem einschlägigen Fachgebiet und in der Folge mindestens 18 Monate als Facharbeiter bzw. Facharbeiterin, als Mitarbeitendes Familienmitglied, als Mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebes, unter Punkt f) angeben:

Universität/Schule: _____

Fakultät: _____

erlangt am: _____

- e) mindestens sechs Jahre Berufserfahrung im betreffenden Beruf als Facharbeiter bzw. Facharbeiterin, als Mitarbeitendes Familienmitglied, als Mitarbeitender Gesellschafter oder als Inhaber eines fachspezifischen Betriebes, unter Punkt f) angeben:

f) Berufserfahrung:

Firma: _____

mit Sitz in: _____

vom: _____ bis: _____

in der Einstufung als: _____

- a) diploma di maestro artigiano nella relativa professione, oppure iscrizione nella prima sezione del ruolo degli artigiani qualificati di cui all'articolo 30 della legge provinciale 16 febbraio 1981, n. 3;

diploma di maestro artigiano di: _____

conseguita in data: _____

- b) attestato di lavorante artigiano nella relativa professione e, successivamente, almeno 18 mesi di esperienza come operaio qualificato o operaia qualificata, come familiare collaboratore, come **socio collaboratore o come titolare in un'azienda del settore**, da indicare al punto f):

diploma di lavorante artigiano di: _____

conseguita in data: _____

- c) diploma finale di una scuola professionale almeno biennale con formazione teorico-pratica e, successivamente, almeno 24 mesi di esperienza come operaio qualificato o operaia qualificata, come familiare collaboratore, come **socio collaboratore o come titolare in un'azienda del settore**, da indicare al punto f):

Scuola professionale: _____

conseguita in data: _____

- d) diploma di scuola media superiore o laurea in una materia corrispondente e, successivamente, almeno 18 mesi di esperienza come operaio qualificato o operaia qualificata, come familiare collaboratore, come socio collaboratore o come **titolare in un'azienda del settore**, da indicare al punto f):

Università/Scuola: _____

Facoltà: _____

conseguita in data: _____

- e) almeno sei anni di esperienza professionale nella **relativa professione in un'azienda del settore** come operaio qualificato o operaia qualificata, come familiare collaboratore, come socio collaboratore o come titolare, da indicare al punto f):

f) Esperienza professionale:

ditta: _____

con sede in: _____

per il periodo dal: _____ al: _____

con la qualifica di: _____

Firma: _____
mit Sitz in: _____
vom: _____ bis: _____
in der Einstufung als: _____
Firma: _____
mit Sitz in: _____
vom: _____ bis: _____
in der Einstufung als: _____

ditta: _____
con sede in: _____
per il periodo dal: _____ al: _____
con la qualifica di: _____
ditta: _____
con sede in: _____
per il periodo dal: _____ al: _____
con la qualifica di: _____

3) Sonderfälle:

- als Handwerksunternehmen im Handelsregister einer anderen italienischen Region oder in der Provinz Trient eingetragen zu sein:

- als Staatsangehöriger eines Mitgliedstaates der Europäischen Union über das entsprechende Anerkennungsdekret zu verfügen: _____

3) casi particolari:

- di essere iscritto come impresa artigiana nel Registro delle imprese di un'altra regione italiana o della provincia _____ di _____ Trento:

- come cittadino di uno Stato membro dell'Unione europea di essere in possesso del relativo decreto di riconoscimento: _____

Fotokopie der Unterlagen, welche eine der vorgenannten möglichen Voraussetzungen nachweisen (Zeugnisse/ Diplome/Arbeitsbuch/usw.) beilegen.

Allegare fotocopia della documentazione comprovante uno dei requisiti precedenti (diplomi/attestati relativi e/o libretto di lavoro, ecc.)

Ort und Datum: _____

Luogo - data: _____

Unterschrift: _____

firma: _____

FESTSTELLUNG DER IDENTITÄT DES ANTRAGSTELLERS

SPAZIO PER L'ACCERTAMENTO DELL'IDENTITÀ DEL FIRMATARIO

Ausw. Nr.

Doc. ric. n.

ausgestellt am von

rilasciato il da

Datum: _____

Data: _____

.....
vollst. Unterschrift u. Funktionsrang des Empfängers

.....
firma per esteso e qualifica del ricevente

Die Feststellung der Unterschrift des Antragstellers erfolgt:

- a) wenn sie direkt beim Schalter vom Betroffenen abgegeben wird:
die Identität des Antragstellers wird festgestellt, indem er vor dem zuständigen Beamten unterschreibt und die Daten des „gültigen“ Ausweises im Akt vermerkt werden;
- b) wenn der Antrag von Beauftragten abgegeben wird:
dem Antrag wird eine einfache Ablichtung des „gültigen“ Personalausweises des Antragstellers beigelegt.
Unterscheidet sich die Unterschrift offensichtlich von jener auf dem Personalausweis, wird im Akt die Person angeführt, die den Antrag abgibt;

Per la verifica della firma si procede nel modo seguente:

- a) se presentata allo sportello direttamente dall'interessato:
va accertata l'identità del firmatario, fatto firmare in presenza del dipendente addetto e riportati gli estremi del documento di identità „valido“ nella pratica;
- b) se la domanda è presentata da incaricati:
alla pratica va allegata una fotocopia semplice del documento di identità „valido“ del firmatario del modello.
Nel caso in cui la firma sia palesemente difforme da quella riportata sul documento di identità, si prenderà nota di chi presenta la pratica per eventuali riscontri;

- c) wenn der Antrag per Post eingesandt wird:
dem Antrag wird eine einfache Ablichtung des „gültigen“
Personalausweises des Antragstellers beigelegt.
Unterscheidet sich die Unterschrift offensichtlich von jener auf dem Personalausweis, wird die betreffende Person über die Abgabe des Gesuches in Kenntnis gesetzt.

Hinweis über die Verarbeitung der persönlichen Daten

(Gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196, vom 30. Juni 2003, Einheitstext über den Schutz von personenbezogenen Daten, Art. 13)

Wir weisen Sie darauf hin, dass diese Daten für die Durchführung des Verwaltungsverfahrens, für das die gegenständliche Erklärung abgegeben wird, erhoben und verarbeitet werden. Dritten werden diese Daten ausschließlich im gesetzlich vorgesehenen Umfang und unter Einhaltung der vorgeschriebenen Modalitäten zugänglich gemacht. Sie können jederzeit die Richtigstellung, Sperrung oder Streichung der Daten beantragen und die anderen Rechte des Betroffenen gemäß Art. 7 des Einheitstextes geltend machen. Durch die Preisgabe der Daten ermächtigen Sie den Inhaber, diese für den erwähnten Zweck zu verarbeiten. Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen; die Verantwortlichen für die Verarbeitung sind der Generalsekretär und das Institut für Wirtschaftsförderung. Weitere Informationen finden Sie unter www.handelskammer.bz.it unter dem Link „Privacy“.

- c) se la domanda è spedita per posta:
alla pratica va allegata una fotocopia semplice del documento di identità „valido“ del firmatario del modello.
Nel caso in cui la firma sia palesemente difforme da quella riportata sul documento di identità, verrà inviata una comunicazione al soggetto chiedendo se è a conoscenza della presentazione della pratica.

Informativa sul trattamento dei dati personali

(decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, Codice in materia di protezione dei dati personali, art. 13)

Informiamo che i presenti dati vengono raccolti e trattati per lo svolgimento del procedimento amministrativo, per il quale la presente dichiarazione viene resa. Tali dati saranno resi accessibili ai terzi esclusivamente nei limiti e con le modalità previste dalla normativa vigente. Lei può chiedere in ogni momento la correzione, il blocco e la cancellazione dei dati oppure avvalersi degli altri diritti dell'interessato previsti dall'art. 7 del Codice. Mediante la comunicazione dei dati Lei autorizza il titolare a trattare gli stessi per lo scopo suddetto. Il titolare dei dati personali è la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano, mentre i responsabili del trattamento sono il Segretario generale e l'Istituto per la promozione dello sviluppo economico.

Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet www.bz.camcom.it cliccando il link „Privacy“.